

archive

compris, les ...

1/-	APPORT	1	caporal	25	ouvriers
2/-	...	1	caporal	25	ouvriers
3/-	...	1	caporal	25	ouvriers
4/-	...	1	caporal	25	ouvriers
5/-	...	1	caporal	25	ouvriers
6/-	...	1	caporal	25	ouvriers
7/-	...	1	caporal	25	ouvriers
8/-	...	1	caporal	25	ouvriers
9/-	...	1	caporal	25	ouvriers
10/-	...	1	caporal	25	ouvriers
11/-	...	1	caporal	25	ouvriers
12/-	...	1	caporal	25	ouvriers
13/-	...	1	caporal	25	ouvriers
14/-	...	1	caporal	25	ouvriers
15/-	...	1	caporal	25	ouvriers
16/-	...	1	caporal	25	ouvriers
17/-	...	1	caporal	25	ouvriers
18/-	...	1	caporal	25	ouvriers
19/-	...	1	caporal	25	ouvriers
20/-	...	1	caporal	25	ouvriers
21/-	...	1	caporal	25	ouvriers
22/-	...	1	caporal	25	ouvriers
23/-	...	1	caporal	25	ouvriers
24/-	...	1	caporal	25	ouvriers
25/-	...	1	caporal	25	ouvriers
26/-	...	1	caporal	25	ouvriers
27/-	...	1	caporal	25	ouvriers
28/-	...	1	caporal	25	ouvriers
29/-	...	1	caporal	25	ouvriers
30/-	...	1	caporal	25	ouvriers
31/-	...	1	caporal	25	ouvriers
32/-	...	1	caporal	25	ouvriers
33/-	...	1	caporal	25	ouvriers
34/-	...	1	caporal	25	ouvriers
35/-	...	1	caporal	25	ouvriers
36/-	...	1	caporal	25	ouvriers
37/-	...	1	caporal	25	ouvriers
38/-	...	1	caporal	25	ouvriers
39/-	...	1	caporal	25	ouvriers
40/-	...	1	caporal	25	ouvriers
41/-	...	1	caporal	25	ouvriers
42/-	...	1	caporal	25	ouvriers
43/-	...	1	caporal	25	ouvriers
44/-	...	1	caporal	25	ouvriers
45/-	...	1	caporal	25	ouvriers
46/-	...	1	caporal	25	ouvriers
47/-	...	1	caporal	25	ouvriers
48/-	...	1	caporal	25	ouvriers
49/-	...	1	caporal	25	ouvriers
50/-	...	1	caporal	25	ouvriers
51/-	...	1	caporal	25	ouvriers
52/-	...	1	caporal	25	ouvriers
53/-	...	1	caporal	25	ouvriers
54/-	...	1	caporal	25	ouvriers
55/-	...	1	caporal	25	ouvriers
56/-	...	1	caporal	25	ouvriers
57/-	...	1	caporal	25	ouvriers
58/-	...	1	caporal	25	ouvriers
59/-	...	1	caporal	25	ouvriers
60/-	...	1	caporal	25	ouvriers
61/-	...	1	caporal	25	ouvriers
62/-	...	1	caporal	25	ouvriers
63/-	...	1	caporal	25	ouvriers
64/-	...	1	caporal	25	ouvriers
65/-	...	1	caporal	25	ouvriers
66/-	...	1	caporal	25	ouvriers
67/-	...	1	caporal	25	ouvriers
68/-	...	1	caporal	25	ouvriers
69/-	...	1	caporal	25	ouvriers
70/-	...	1	caporal	25	ouvriers
71/-	...	1	caporal	25	ouvriers
72/-	...	1	caporal	25	ouvriers
73/-	...	1	caporal	25	ouvriers
74/-	...	1	caporal	25	ouvriers
75/-	...	1	caporal	25	ouvriers
76/-	...	1	caporal	25	ouvriers
77/-	...	1	caporal	25	ouvriers
78/-	...	1	caporal	25	ouvriers
79/-	...	1	caporal	25	ouvriers
80/-	...	1	caporal	25	ouvriers
81/-	...	1	caporal	25	ouvriers
82/-	...	1	caporal	25	ouvriers
83/-	...	1	caporal	25	ouvriers
84/-	...	1	caporal	25	ouvriers
85/-	...	1	caporal	25	ouvriers
86/-	...	1	caporal	25	ouvriers
87/-	...	1	caporal	25	ouvriers
88/-	...	1	caporal	25	ouvriers
89/-	...	1	caporal	25	ouvriers
90/-	...	1	caporal	25	ouvriers
91/-	...	1	caporal	25	ouvriers
92/-	...	1	caporal	25	ouvriers
93/-	...	1	caporal	25	ouvriers
94/-	...	1	caporal	25	ouvriers
95/-	...	1	caporal	25	ouvriers
96/-	...	1	caporal	25	ouvriers
97/-	...	1	caporal	25	ouvriers
98/-	...	1	caporal	25	ouvriers
99/-	...	1	caporal	25	ouvriers
100/-	...	1	caporal	25	ouvriers

SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE
 GROUPE D' [] NGKOR
 DURANT LES MOIS D' AOUT A DECEMBRE 1959

gouvernement ...

situation ...

travaux ...

durant le ...

1/- ANGKOR THOM Porte Sud

II INQ chantiers principaux, entretien compris, ont fonctionné pendant le dernier semestre de 1959, avec les effectifs moyens ci-dessous énumérés:

1/- ANGKOR THOM Porte Sud	2 caporaux	36 ouvriers
2/- BAPHUON	5 caporaux	68 ouvriers
3/- THOMMANON	1 caporal	23 ouvriers
4/- NREAK PEAN	1 caporal	24 ouvriers
5/- A- Entretien Equipe Khvay Mang	1 caporal	11 ouvriers
B- Entretien Equipe Loeng Sao	1 caporal	13 ouvriers
C- Entretien Equipe Kep Sang	1 caporal	5 ouvriers
D- Entretien Equipe Man Lok	1 caporal	9 ouvriers
6/- Services de la Conservation	1 caporal	55 ouvriers
	14	244

Ainsi qu'il en a été rendu compte au Gouvernement Royal, Monsieur LAUR a cessé ses services à la CONSERVATION à compter du 6 novembre 1959. Afin d'étudier la situation générale de la CONSERVATION et de préparer un programme de réorganisation et d'amélioration des travaux, Monsieur le DIRECTEUR de l'ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT, a chargé Monsieur B.P. GROSLIER, Directeur des Recherches Archéologiques de l'E.F.E.O., de se rendre à ANGKOR, que ce dernier a rejoint le 26 décembre 1959. En attendant les décisions qui seront prises ultérieurement en plein accord avec le Gouvernement Royal, Monsieur GROSLIER a assuré la Direction des travaux et a préparé les divers bilans administratifs - déjà transmis au MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE - et techniques pour 1959. Le présent rapport fait le point de la situation en ce qui concerne les travaux de conservation proprement dits durant le dernier semestre de 1959.

X

X

X

1/- ANGKOR THOM Porte Sud - Mur Est.

Le remontage du Mur Est ayant été achevé, et les premiers essais de reconstitution des asuras ayant montré un grand nombre de manques, il a été décidé, étant donné l'importance de cette porte par où passent tous les visiteurs d'ANGKOR, de prélever un certain nombre d'asuras à la porte des Morts afin de constituer un cordon complet à la Porte Sud. Du point de vue scientifique, les précautions seront prises pour donner dans les publications adéquates, les informations nécessaires afin d'éviter toute ambiguïté.

Dès le début de septembre, les asuras de l'extrémité Nord, rapportés de la Porte des Morts, étaient en place et permettaient de calculer l'espacement nécessaire et les derniers dispositifs requis pour leur montage définitif (photos n°/ 8471 et 8472). A la fin de décembre, cinquante asuras avaient été ainsi posés provisoirement afin de déterminer les blocs de remplacement et les cramponnages nécessaires à leur solidité (photos n°/8509 et 8510). Les éléments manquants ont été restitués seulement lorsqu'ils étaient absolument nécessaires à la stabilité de l'ensemble. Chaque asura a été ensuite rematé avec scellements et bétonnage. Fin décembre, cinquante d'entre eux avaient été ainsi remis en place. Un pont roulant a permis la réalisation commode et rapide de ces assemblages (photo n°/8509). Il ne restait alors qu'à démonter puis reconstruire les six derniers mètres du mur de soutènement (photo n°/8509) qui supportent les quatre derniers asuras et la tête du Naga. A la fin du mois, le mur ancien avait été complètement démonté et les préparatifs achevés pour couler la semelle de béton des nouvelles fondations.

2/- NEAK PRAN - Bassin central.

Pour achever la réfection totale du bassin central, il restait à remonter, sur la semelle de béton coulée fin juillet, les gradins du côté Nord du Grand Bassin. Grâce à l'emploi d'un pont roulant, ce travail a pu être mené rapidement et fut achevé fin septembre (photo n°/8485 et 8486). Finalement, la margelle a été reposée (photo n°/8487) et le 23 octobre le Bassin Central était intégralement reconstitué. Les pluies l'avaient alors heureusement rempli, et NEAK PRAN se présentait sous un jour particulièrement heureux (photo n°/8488 et 8489). Il reste à refaire les quatre bassins flanquants pour assurer définitivement la présentation de ce site.

Néanmoins, d'autres travaux plus urgents sollicitant la CONSERVATION, il a été décidé de fermer le chantier de NEAK PEAN, qui est d'ores et déjà, après cette reprise complète du Bassin Central, un des points les plus séduisants du grand circuit.

3/- BAPHUON

Les travaux d'anastylose du BAPHUON, qui restent le principal souci et le chantier le plus important de la CONSERVATION, ont continué à une cadence satisfaisante durant tout le dernier semestre de 1959. Les efforts ont été répartis sur les trois angles du premier étage où les travaux avaient déjà été amorcés.

Angle Nord-Est - Sur la semelle de béton coulée à la hauteur de la troisième assise (photo n°/8473) on a monté la base (photos n°/8475 et 8476) qui supportera la tour d'angle et les départs des demi-galeries pourtournantes Est et Nord. Puis, après bourrage, les assises de latérite et de grès des murs d'angle ont été remontées jusqu'à l'avant-dernier lit, en assurant le cramponnage latéral et transversal indispensable (photos n°/8478 et 8480). Cet angle est désormais reconstruit et permettra de poursuivre les travaux nécessaires à partir du premier étage. Afin, précisément, d'assurer tout cet étage, on a fermé provisoirement ce chantier pour reporter tous les efforts sur les autres angles de cet étage qui doivent être repris en priorité.

Angle Nord-Ouest - La semelle de béton pour assise de la pile de soutien a été coulée sur le ferrailage mis en place fin juillet (photo n°/8474). Puis la pile, les murs ~~originaux~~ originaux, ont été remontés assise par assise avec cramponnement méthodique (photos n°/8477 et 8479). Fin octobre la reconstruction atteignait la sixième assise (photo n°/8481). Elle était achevée en novembre (photos n°/8482 et 8483) et à la fin de décembre, on commençait la pose des assises de base de la tourelle d'angle et des départs des demi-galeries Est et Ouest (photo n°/8507). Désormais, les deux angles de la face Ouest du premier étage sont définitivement assurés et il sera possible de parer à toute menace sur les étages supérieurs de ce côté.

Angle Sud-Ouest - Début décembre, l'essentiel du matériel et le gros des équipes ont été reportés sur l'angle S.W. du premier étage, qui était caché par un éboulis important (photo n°/8484).

Le rythme rapide du travail a très vite permis de constater que cet angle n'avait guère bougé dans ses fondations et qu'il ne serait pas nécessaire de le déposer entièrement. Les blocs éboulés ont été classés sur la face Ouest, le sable de remblai évacué vers l'angle intérieur S.W. du mur d'enceinte. Grâce au dégagement ainsi effectué, il sera possible de réaliser rapidement la reprise de cet angle.

DIVERS - Un léger éboulement près de la tête du Buddha couché de la face Ouest du BAPHUON a été constaté au matin du 21 décembre (photo n°/8508). Ce glissement ne présente aucun danger et ne fait, en somme, que préfigurer la dépose de cet ensemble aussi tardif que néfaste.

4/- THOMMANON

Ce chantier a été rouvert à la suite d'un don généreux de Monsieur le PRESIDENT de la REPUBLIQUE INDIENNE qui, après sa visite d'ANGKOR, a bien voulu remettre une somme de 17.500 R à la CONSERVATION et exprimer le désir que cet argent servît à des travaux d'amélioration de THOMMANON.

Conformément à ce souhait, il fut décidé de procéder à l'anastylose du Gopura Est du temple, dernier élément à reprendre de cet ensemble. Après les relevés préliminaires indispensables, et une couverture photographique complète de ce gopura dans son état actuel (photos n°/8490 à 8496), le démontage des éléments subsistants fut commencé le 11 septembre. Les premières assises furent atteintes au début de novembre.

Ce faisant on constata que la porte Est et Ouest du gopura, respectivement, s'ouvraient primitivement sur un étroit escalier encadré d'échiffres, le tout formant perron (photos n°/8511 et 8512). Ces perrons avaient reçu une décoration dans le style du monument, d'une vigueur et d'une élégance que leur remarquable état de conservation permet d'apprécier pleinement. Ils ne semblent pas avoir été utilisés, ni même achevés. En effet, les marches, et le bandeau lissé à la base des moulures d'échiffres, sont restés épanelés (photo n°/8511). Puis, sans doute dès la construction même de ce gopura, ils furent bloqués. L'escalier et le perron Ouest disparurent sous une terrasse supportée par deux petits murs-bahuts entre l'escalier Ouest du gopura et l'escalier Est du sanctuaire, ménageant ainsi un passage de plain-pied au niveau des seuils extérieurs de ces portes (photo n°/8500). Ces murs-bahuts ajoutés ont reçu un décor identique au reste du soubassement du sanctuaire et du gopura.

L'escalier primitif Est du gopura, lui, fut enrobé dans une petite terrasse cruciforme, qui est restée seulement épanelée (photos n°/ 8492 et 8493). Pour construire celle-ci, on a malheureusement buché une partie du très beau décor des échiffres primitives. Nous retrouvons donc ici un cas de perrons envoyés dans des passages de plain-pied ou des terrasses cruciformes ajoutées presque immédiatement. On sait que ces phénomènes s'observent souvent à cette période de l'art khmer, et par exemple à BANTEAY SAMRE ou à ANGKOR VAT même. Nous avons donc là un exemple de plus à verser au dossier pour étude, et le problème qui se pose: simple repentir; recouvrement symbolique; re-consécration; reste entier.

CONSERVATION Au cours de décembre, les dernières assises du soubassement étaient déposées (photos n°/8513 et 8514) mettant à jour le lit de latérite de fondation, lui-même posé sur une couche de sable compact. A l'intérieur du coffrage formé par le soubassement, existait un bourrage de sable pur damé par couches régulières avec de minces lits de latérite à intervalles sensiblement égaux (0m30 environ). Ce dispositif avait été déjà observé lors de la dépose du mandapa. Au cours du démontage de l'intérieur du gopura, deux dépôts successifs ont été retrouvés:

- le 5 décembre, sous le dallage intérieur, on découvrit 6 niches de 0,10 x 0,10 x 0,06 m de profondeur, disposées aux quatre angles intérieurs et aux axes de perrons des portes Est et Ouest. Dans chacune de ces niches se trouvaient des fragments de cristal de roche.

- le 7 décembre, au centre et sous le dallage intérieur du gopura, apparut une dalle carrée de latérite (photo n°/8515) fermant une petite cavité bordée de briques, qui contenait un nouveau dépôt rituel. Celui-ci consistait en une feuille d'or carrée de très petites dimensions, et en un fragment très oxydé de fer (?) affectant vaguement la forme d'un crochet (photo n°/8516).

L'ensemble de ces dispositifs a été levé et photographié avec le soin requis.

5/- CHANTIERS DIVERS

Le débroussaillage des monuments du Parc s'est poursuivi régulièrement.

Le 29 décembre, un glissement de la roche s'est produit sous la tourelle d'angle S.W du premier étage du BAKHENG (photos n°/8517 et 8518). S'il n'y a pas péril immédiat, il sera néanmoins nécessaire de déposer cette tour avant les pluies prochaines, qui risquent de précipiter le pourrissement de la roche.

Le PRASAT SUOR PRAT n° IV, récemment reconstruit, a dû être suivi avec beaucoup d'attention. Il semble en effet, que des affouillements imprévisibles dus aux eaux d'infiltration du petit étang situé à son angle Sud Est, menacent ses fondations. Là encore, il sera sans doute nécessaire de prendre des mesures spéciales avant les prochaines pluies.

6/- CONSERVATION

Les différents aménagements entrepris à la CONSERVATION ont été achevés. En particulier, on a terminé le bâtiment du dessin. Une salle pour les dessinateurs, avec dépôt des cartes et plans; une salle pour les triages; une salle pour les dépôts des collections d'estampages; enfin le grenier pour le stockage des estampages, ont été successivement aménagés.

VISITES

Durant le dernier semestre 1959, les Monuments ont reçu notamment la visite de Son Excellence RAJENDRA PRASAD, PRESIDENT de l' UNION INDIENNE./.

SIEMREAP, le 31 janvier 1960

Le DIRECTEUR des Recherches Archéologiques de l' E.P.E.O.,

- Mr le MINISTRE de
l' EDUCATION NATIONALE
- Mr le DIRECTEUR de
l' E.P.E.O.
- Mr le Gouverneur de la
Province de SIEMREAP
- Melle le Conservateur du
Musée National de PHNOM PENH
- Mr le Conservateur du
Musée Guimet à PARIS
- Mr G.COEDES, Directeur
Honoraire de l' E.P.E.O.
- Archives.-



B.P. GROSLIER



8477 Baphuon. angle N.W. - 29 août 59 -



8478. Baphuon - Angle N.E. 7 Sept. 59

8479. Baphuon - Angle N.W. - 25 Sept. 59





8480- Baphuon - Angle N.E. 25 Sept - 1959

8481- Baphuon - Angle N.W. 22 Oct - 1959





8482- Baphuon. Angle N.W. 22 Oct 1959



8471. Porte Sud A.T. 7 Sept. 1959

8472- Porte Sud A.T. 7 Sept 1959





8509. Porte Sud d' Angkor Thom. 21 dec 1959

8510. Porte Sud. d' A. T. - 21 dec 1959





8473- Baphuon- Angle N.E 11 août 1959

8474- Baphuon - Angle N.W. 11 août 1959





8475- Baphuon- Angle N.E. 29 août- 1959

8476- Baphuon - Angle N.E. 29 août 1959





8483. Baphuon - Angle N.W. - 22 Oct. 59



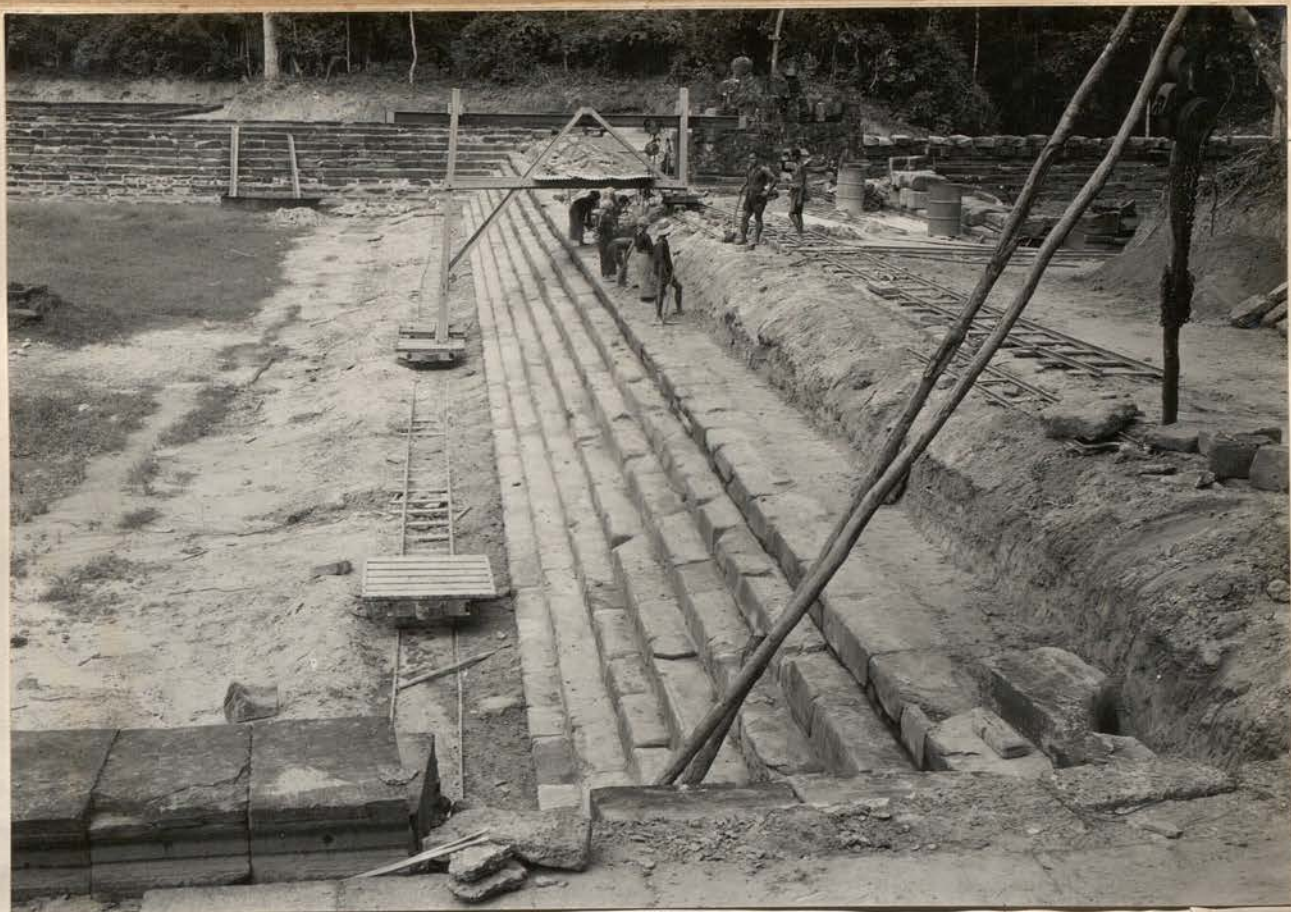
8484- Baphmon- Angle S.W- Block 59



8507- Baphuon- Angle N.W- 21 Dec 59

8508- Baphuon- Face Ouest- I^{er} étage- 21. dec. 59
éboulement sous la Vêtu du Buddha couché





8485- Neak Peam- Barin Central- Gradius N- 7 sept. 59

8486- Neak Peam. Barin Central- Gradius N- 30 sept. 59





8487. Near Peam. Basin Central. Gradins Nord.
30 Sept 59



8488. Neak Peam - Baris Central - Noikie N. - 23 Oct - 59



8490. Thommanom. Gopura Est avant Yavana - 11 sept 59

8489. Neak Pean. Barrin Central. Gradins N. 23 oct. 59





8492. Thommanon. Fac Ct avant Kravane. 11 Sept 59

8491. Thommanon. Gopura E. Angle N.E. 11 Sept 59





8494. Thommanon. Gopura E. Angle N.E. 11 sept 59

8493. Thommanon. Gopura E. Angle N.E. 11 sept 59





8496 - Thommanon. Gopura E. Angle NE. 15 Sept 59

8495 - Thommanon. Gopura E. Angle SE. 11 Sept 59





8498 Thammamorn. Gopura E. angle SE. 30 Sept 59

8497 Thammamorn. Gopura E. Porte E. 15 Sept 59





8500 . Thommanom. Gopura E Porte W et Namdapa pati E.
Soubassement extérieur 2^e état - Fau Sud - 21 nov. 1959

8499 - Thommanom - Gopura E déposé - 21 nov. 1959





8512- Thommanom - Gopura E- Face W- Soubassement interne primitif - 7 dec 59

8511 Thommanom - Gopura E. Face W. Soubassement interne primitif. Face W- 7 Dec 59





8514. Thommanam. Gopura E. Soubassement. Angle SE. 15 dec 59

8513. Thommanam. Gopura E. Face S.

15 dec 59





8516 - Thommanom - Gopma E - Dépôt axial - 1 lamelle d'os et
1 pièce en fer - 18 dec 59

8515 - Thommanom - Gopma E - Dépôt axial - Pierre scellant le dépôt
18 dec 59





8517. Bakhang - 1^{re} Etage - Face W. Angle. S. W.
Tour secondaire menacé par éboulement.
29 dec 59



8518. Bakheng - 1st Stage. Face Ouest - Angle
 S.W. Tom secondaire. Face Sud -
 of n°8461 29 dec 59



8501. Centre EFEO. Villa no 1 -

7 sep 59

8502. Centre EFEO. Villa no 3 - Pilotis -

7 sep. 59





8503. EFEO. Villa n°2. Couloir de la dalle. 7 Sept 59

9504. EFEO. Villa n°1 - dépendances en cours de construction. 5 oct. 59





8505- EFEO- Villa n° 3. Travaux en cours

8506. EFEO. Bureaux et Bibliothèques - Ensemble fac N. 5 oct. 59



SERVICES CENTRAUX ET AMENAGEMENTS A LA CONSERVATION

Les divers Services Centraux de la CONSERVATION ont assuré l'entretien et le fonctionnement du matériel ainsi que les ouvrages techniques nécessaires aux travaux de reconstruction.

Divers locaux ont été améliorés ou construits, et notamment:

- un hangard (provisoire) à moulage
- deux magasins avec logement de personnel
- un bureau des dessins combiné avec une salle de documentation
- ateliers et logements.

Par ailleurs, la réfection de toute l'installation électrique du Parc de la CONSERVATION a été entreprise.

VISITEURS

Au cours de l'année 1959, les monuments d' ANGKOR ont été visités notamment par les hautes personnalités suivantes, dans l'ordre chronologique:

- 1^{er} Ambassadeur des USA au CAMBODGE
- Baron Johan Beck Früs, observateur de l'ONU
- 1^{er} Amiral commandant la Flotte des USA dans le Pacifique
- 1^{er} Ambassadeur de France en THAILANDE
- Mr le Président de la République d'INDONESIE
- Mr le Ministre des Affaires Etrangères du JAPON
- 1^{er} Amiral commandant la Flotte Française dans le Pacifique
- S.E. le Président de l' UNION INDIENNE

Les Services de la CONSERVATION ont été également inspectés par Monsieur le DIRECTEUR et le Chef des Services Administratifs de l' ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT./.

Le DIRECTEUR des Recherches Archéologiques de l'E.F.E.O.,

- Mr le MINISTRE DE
L' EDUCATION NATIONALE

COPIE À:

- Mr le Directeur de l'E.F.E.O.-

B.P. GROSLIER